

Dream'n Play / Dream'n Play Plus

Reisebett

hauck
group

D GEBRAUCHSANWEISUNG

GB INSTRUCTIONS

NL GEBRUIKSAANWIJZING

DK BRUGSVEJLEDNING

F NOTICE D'EMPLOI

I ISTRUZIONI PER L'USO

E INSTRUCCIONES PARA EL USO

P INSTRUÇÕES DE USO

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RUS РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN



- (4*) D: Nur bei Dream ´n Play Plus
 GB: Only with Dream ´n Play Plus
 NL: Alleen bij Dream ´n Play Plus
 DK: Kun på Dream ´n Play Plus
 F: Uniquement pour Dream ´n Play Plus
 I: Solo per Dream ´n Play Plus
 E: Sólo en Dream ´n Play Plus
 P: Só na Dream ´n Play Plus
 RUS: Только у Dream ´n Play Plus



WARNHINWEISE



WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN

1. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.
2. Zur Vermeidung von Erstickungsgefahr ist die Kunststoffhülle der Verpackung vor dem Gebrauch zu entfernen. Diese Hülle soll entsorgt oder von Kindern ferngehalten werden.
3. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Bettes, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
4. Das Bett ist erst dann gebrauchsfertig wenn der Feststellmechanismus des Klappsystems eingerastet ist.
5. Stellen Sie das Bett niemals in die Nähe von Ventilatoren, Heizquellen, scharfkantigen Ecken, Wasserbehältern elektrischen Geräten sowie Vorhangkordeln. Wenn Sie dies beachten können Sie Verletzungen vermeiden.
6. Lassen Sie nichts im Bett liegen was das Kind zum Hochsteigen benutzen kann.
7. Lassen Sie nichts im Bett liegen was eine Gefahr des Erstickens oder des Strangulierens mit sich bringen kann.
8. Sollten Sie eine zusätzliche Matratze einlegen, achten Sie darauf, dass die zu übersteigende Höhe (von der Matratzenoberfläche bis zur Oberkante des Bettrahmens) mindestens 500 mm beträgt.

Dieses Produkt erfüllt die Norm
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

D

Bitte verwenden Sie nur original hauck-Zubehör und original hauck-Ersatzteile.

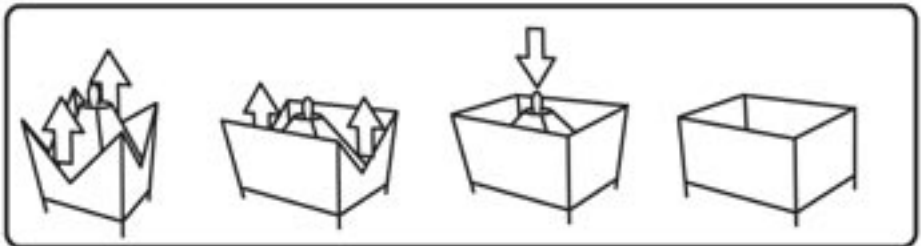
PFLEGEHINWEISE

Prüfen Sie Ihr Bett von Zeit zu Zeit auf verschlissene Teile, offene Nähte sowie andere Beschädigungen. Reparieren Sie diese oder tauschen Sie diese umgehend aus.

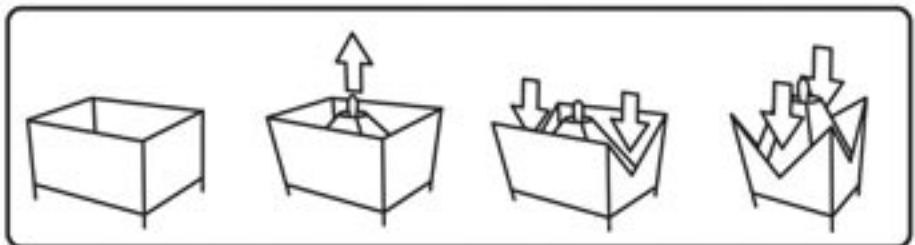
Das Reisebett bitte nur mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel abwischen.

Aufbau

1. Stellen Sie das Bett im zusammengefalteten Zustand senkrecht auf die Füße (Bild 1).
2. Fassen Sie die kurzen Seitenteile und ziehen Sie nach oben bis die Verriegelung hörbar einrastet (Bild 2).
3. Genauso verfahren Sie mit den langen Seitenteilen (Bild 2).
4. Anschließend drücken Sie den Bettboden nach unten, bis dieser hörbar einrastet (Bild 3).
5. Jetzt können sie die Matratze einlegen.
6. Wenn Sie an der Kopfseite den Reißverschluss öffnen, können Sie den zusätzlichen Seitenausstieg des Bettes nutzen (Bild 4).



1. Matratze entfernen.
2. Ziehen Sie den Bettboden an der Lasche bis auf halbe Höhe.
3. Zum Entriegeln der Seitenteile ertasten Sie zuerst unterhalb des Gelenkes in der Mitte der kurzen Seitenteile die beiden Druckpunkte (Markiert durch Aufschrift: Press to unlock) und drücken diese bei leichtem Anheben der Gelenkstange gleichzeitig ein. Wichtig ist, dass die Gelenkstangen beiderseits des jeweiligen Druckpunktes entriegelt sein müssen.
4. Die Druckpunkte an den langen Seitenteilen werden dann in gleicher Weise entriegelt.
5. Falten Sie das Bett zusammen indem Sie die mittlere Lasche am Bettboden nach oben ziehen und die vier Seitenteile eng anlegen.
6. Nun legen Sie die Matratze um das eingeklappte Bett und schließen die Klettverschlüsse.
7. Anschließend packen Sie das Bett in die Transporttasche.





WARNINGS

IMPORTANT - KEEP IT FOR LATER
READING



1. Never leave your child unattended.
2. To avoid danger of suffocation, you have to remove the plastic cover before use. Please dispose the plastic cover and keep it away from little children.
3. Make sure before use, that all locks are closed.
4. The bed is ready for use when the locking mechanism of the folding system is locked.
5. Keep the bed away from: fans, heat sources, sharp objects or corners, water containers or window blind. So you can avoid injury.
6. Do not let anything in the bed with which the child can stand up.
7. Do not let anything in the bed, which can cause strangulation hazard.
8. Should you use an additional mattress, make sure, that the height (from mattress surface to the upper edge of the bed) is at least 500 mm.

This product corresponds to the norm
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

Please use only original hauck accessories and original hauck spare parts.

CARE AND MAINTENANCE:

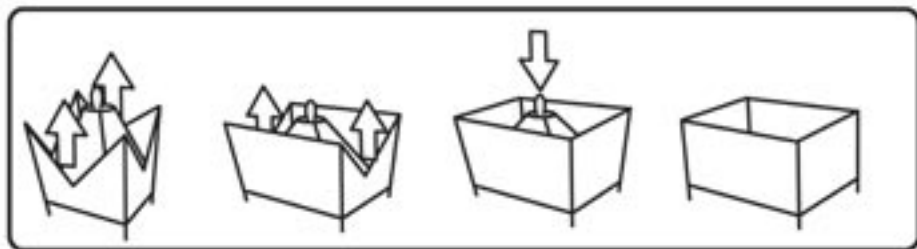


From time to time, check your bed for worn parts, torn material or stitching. Replace or repair the parts as needed.

To clean your travel bed, wipe with damp cloth and use mild detergent.

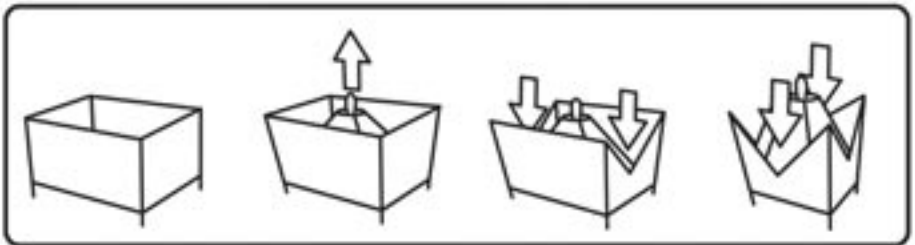
Erecting

1. Stand the bed, folded, upright on its legs (Fig. 1).
2. Grip the short side elements and pull upwards until they audibly lock in place (Fig. 2).
3. Repeat with the long side elements (Fig. 2).
4. Then push the bed base downwards until it audibly locks into place (Fig. 3).
5. The mattress can now be put in place.
6. Open the zip on the head end to use the bed's additional side exit (Fig. 4).



Folding away

1. Remove mattress.
2. Use the strap to pull the bottom of the bed to half height.
3. For unlocking the side parts, first feel where the two pressure points are under the joint in the middle of the short side components (with the label „press to unlock“) and press them in while slightly lifting the joint rod. It is important for the joint rods to be unlocked on both sides of the pressure point.
4. The pressure points on the long side elements are then unlocked in the same way.
5. Fold the bed together by pulling upwards the strap in the center of the bed base, bringing the four side elements close together.
6. Now wrap the mattress round the folded bed and close the hook and loop fasteners.
7. Finally, put the bed into its travel bag.





BELANGRIJK - BEWAAR ALS NASLAGWERK

1. Laat uw kind nooit alleen.
2. Om stikgevaar te voorkomen, moet U meteen de plasticverpakking wegwerpen, en kinderen niet mee laten spelen.
3. Controleer voor gebruik van het bed dat alle sluitingen ingeklikt zijn.
4. U kunt het bed eerst gebruiken nadat alle sluitingen vast ingeklikt zijn.
5. Zet het bed nooit in de buurt van verwarmingen, ventilatoren, straalkachels, vscherpe hoeken, Lux a flex , gordijnen,enz enz.
6. Laat niets in het bed liggen waarmee uw kind in het bed kan klimmen.
7. Laat niets in het bed liggen waarmee het kind zich kan erstikken, of inslikken.
8. Als U een extra matras in het bed legt moet het verschil tussen de matras bovenkant en de bedrand bovenkant tenminste 500mm zijn.

Dit product heeft de norm
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2:1995-8

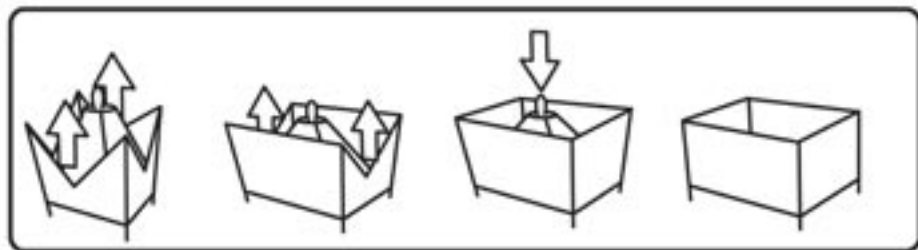
Gebruik aub alleen orgineel hauck toebehoren en hauck onderdelen.

Kontroleer uw bed regelmatig op versleten delen, kapotte naadten, of andere beschadigingen, laat deze repareren.

Het bed alleen met een vochtige doek of met een zachte zeep schoonmaken.

Opstellen

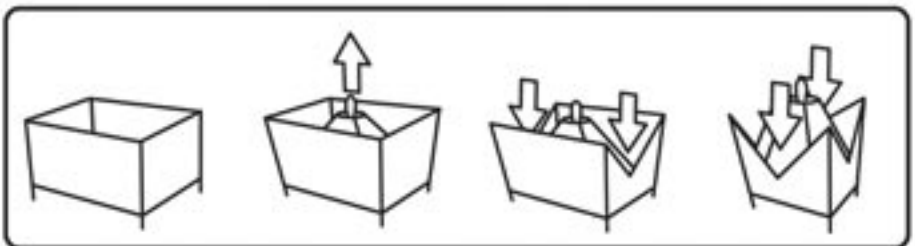
1. Plaats het samengevouwen bed verticaal op de voeten (afbeelding 1).
2. Pak de korte zijdelen vast en trek deze naar boven tot de vergrendeling hoorbaar vastklikt (afbeelding 2).
3. Doe hetzelfde met de lange zijdelen (afbeelding 2).
4. Druk vervolgens de bedbodem naar beneden tot deze hoorbaar vastklikt (afbeelding 3).
5. U kunt nu de matras plaatsen.
6. Als u aan het hoofdeinde de ritssluiting opent, kunt u de zijwaartse opening van het bed gebruiken (afbeelding 4).



Samenleggen

NL

1. Verwijder de matras.
2. Trek de bodem van het bed aan de lus tot op halve hoogte.
3. Om de zijdelen te ontgrendelen tast u eerst onder het scharnier in het midden van de korte zijdelen naar de beide drukpunten (gekenmerkt door het opschrift: Press to unlock) en drukt u deze bij gelijktijdig aanheffen van de scharnierstang licht in. Belangrijk is, dat de scharnierstangen aan beide zijden van het betreffende drukpunt ontgrendeld moeten zijn.
4. De drukpunten van de lange zijdelen moeten op dezelfde wijze ontgrendeld worden.
5. Vouw het bed samen door de middelste lus van de bedbodem naar boven te trekken en de vier zijdelen goed samen te drukken.
6. Plaats nu de matras rond het samengevouwen bed en sluit het klittenband.
7. Doe daarna het bed in de transportzak.



VIGTIGT – SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG
– BØR LÆSES OMHYGGELIGT



1. Lad aldrig dit barn være uden opsyn.
2. På grund af kvælningsrisiko skal emballagens plasthylster fjernes før brug. Dette hylster skal bortskaffes og være utilgængeligt for børn.
3. Kontroller før brug af sengen, at alle lukkeanordninger er lukket.
4. Sengen må først bruges, når klapsystemets låsemekanisme er i indgreb.
5. Stil aldrig sengen op i nærheden af ventilatorer, varmekilder, skarpe hjørner, vandbeholdere, elektriske apparater og gardinsnore. Hvis dette følges, undgås tilskadekomst.
6. Lad intet ligge i sengen, som barnet kan bruge til at kravle op på.
7. Lad intet blive i sengen, som kan medføre risiko for kvælning eller strangulering.
8. Hvis du lægger en ekstra madras i sengen, kontroller, at højden, der skal overstiges, er på mindst 500 mm (fra madrassens overflade til sengerammens kant).

Dette produkt opfylder standarden
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

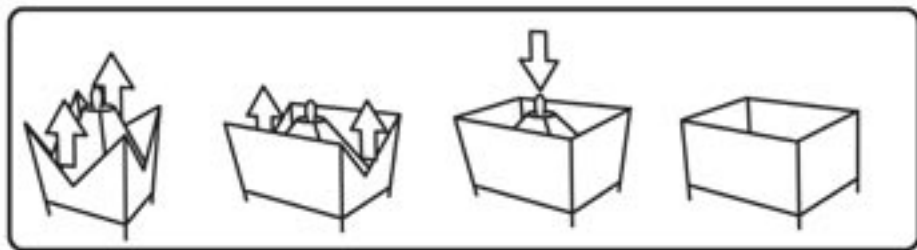
Anvend kun originalt hauck-tilbehør og originale hauck-reservedele.

Kontroller sengen fra tid til anden for slidte dele, åbne søm samt andre beskadigelser. Reparer disse eller udskift omgående delene.

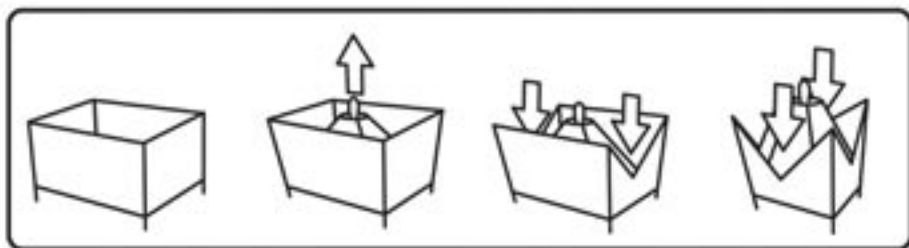
Rengør rejsesengen kun med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

MONTERING

1. Stil sengen i sammenfoldet tilstand lodret på dens fødder (billede 1).
2. Hold fast i de korte sidestykker og træk dem opad, indtil låsemekanismen går hørbart i indgreb (billede 2).
3. Fremgangsmåden er den samme ved de lange sidestykker (billede 2).
4. Tryk herefter sengens bund ned, indtil den går hørbart i indgreb (billede 3).
5. Nu kan du placere madrassen (billede 4).
6. Hvis du åbner lynlåsen på hovedsiden, kan du benytte sengens ekstra sideudstigning (Fig. 4).



1. Fjern madrassen.
2. Træk sengebunden op på halv højde i flappen.
3. For at låse sidedelene op aflaster du først de to trykpunkter under leddet i midten af de korte sidedele, (markeret med påskrift: Press to unlock), og trykker dem ind samtidigt mens du løfter ledstangen lidt. Det er vigtigt, at ledstangen er låst op på begge sider af det pågældende trykpunkt.
4. Trykpunkterne på de lange sidestykker frigøres på samme måde.
5. Fold sengen sammen ved at trække den midterste lask på sengens bund opad og læg de fire sidestykker tæt op ad hinanden.
6. Læg nu madrassen omkring den sammenfoldede seng og luk velcrolukningerne.
7. Pak herefter sengen ned i transporttasken.



CONSERVER CE MODE D'EMPLOI POUR UN
USAGE ULTERIEUR ET LE LIRE ATTENTIVEMENT



1. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
2. Pour éviter les risques d'étouffement, il faut retirer la housse en plastique de l'emballage avant l'emploi. Il faut éliminer cette housse ou la tenir loin de la portée des enfants.
3. Assurez-vous que tous les éléments du lit sont verrouillés, avant son emploi.
4. Le lit ne sera prêt à l'emploi que si le mécanisme de fixation du système de pliage est enclenché.
5. Ne placez jamais le lit à proximité de ventilateurs, de sources de chaleur, de coins à bords vifs, de récipients d'eau, d'appareils électriques ainsi que de cordelettes à rideaux. Si vous respectez ces précautions, vous pourrez éviter les blessures.
6. Ne laissez rien dans le lit que l'enfant puisse utiliser pour grimper.
7. Ne laissez rien dans le lit qui pourrait représenter un risque d'étouffement ou d'étranglement pour l'enfant.
8. Si vous posez un matelas supplémentaire, veillez à ce que la hauteur à surmonter (de la surface du matelas au bord supérieur du lit) s'élève à au moins 500 mm.

CE PRODUIT RÉPOND À LA NORME
DIN EN 716-1 : 1995-12, 716-2: 1995-8

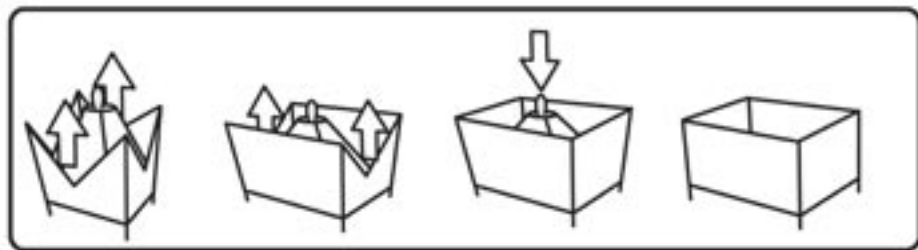
Veuillez n'utiliser que des accessoires hauck originaux et des pièces de rechange hauck originales.

Vérifiez de temps en temps si votre lit présente des pièces usées, des coutures ouvertes ainsi que d'autres détériorations. Réparez-les ou remplacez-les sur-le-champ.

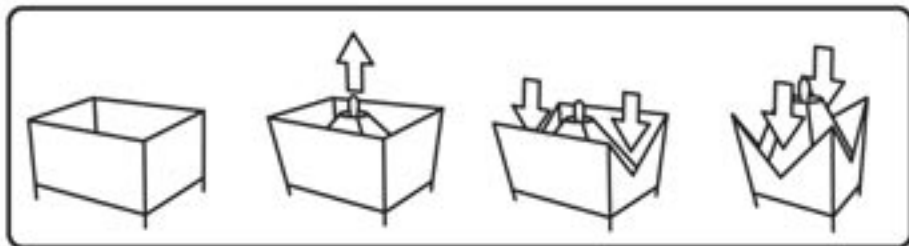
Ne nettoyez le lit de voyage qu'avec un torchon humide et un produit nettoyant doux.

Assemblage

1. Posez le lit à l'état replié sur soi à la verticale sur ses pieds. (Photo 1).
2. Saisissez les éléments de côté courts et tirez vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez le verrouillage s'enclencher (Photo 2).
3. Procédez de la même manière avec les éléments de côté longs (Photo 2).
4. Ensuite poussez le fond du lit vers le bas jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher (Photo 3).
5. Vous pouvez maintenant poser le matelas.
6. Si vous ouvrez la fermeture-éclair au niveau de la tête, vous pourrez utiliser la sortie supplémentaire du côté du lit (Photo 4).



1. Sortir le matelas.
2. Tirez le fond du lit à la lanière jusqu'à mi-hauteur.
3. Pour déverrouiller les éléments de côté, cherchez d'abord en tâtonnant les deux points de pression qui se trouvent sous l'articulation au milieu des côtés courts (marqués par l'inscription : Press to unlock) et appuyez dessus en soulevant légèrement en même temps la barre articulée. Il est important que les barres articulées soient déverrouillées des deux côtés du point de pression correspondant.
4. Puis les points de pression sur les éléments de côtés longs seront déverrouillés de la même manière.
5. Repliez le lit en tirant vers le haut la languette du milieu qui se trouve sur le fond du lit et en plaçant les quatre éléments de côté très près les uns des autres.
6. Enveloppez alors le lit replié avec le matelas et bouclez les fermetures agrippantes.
7. Ensuite emballez le lit dans le sac de transport.



I AVVERTENZE DI PERICOLO

CONSERVARE PER UNA CONSULTAZIONE
SUCCESSIVA



1. Non lasci mai incustodito il Suo bambino.
2. Per evitare pericolo di soffocamento, si deve eliminare l'involucro in plastica dell'imballaggio, prima dell'uso. Questo involucro deve essere smaltito o tenuto lontano dalla portata del bambino.
3. Prima di usare il lettino, accertarsi che tutte le chiusure i siano chiuse.
4. Il lettino può essere usato solo quando il meccanismo di regolazione del sistema a cerniere è bloccato.
5. Non mettere mai il lettino vicino a ventilatori, sorgenti di calore (riscaldamenti), angoli a spigolo vivo, recipienti d'acqua di apparecchiature elettriche, né a cordoni di tende. Se si prendono queste attenzioni, si possono evitare ferimenti.
6. Non lasciare nulla nel lettino che il bambino potrebbe usare per arrampicarsi.
7. Non lasciare nulla nel lettino che potrebbe rappresentare un pericolo di soffocamento o strangolamento.
8. Se dovesse mettere un materasso supplementare, faccia attenzione che l'altezza da superare (calcolata dal bordo superiore del materasso fino al bordo superiore dell'intelaiatura del letto) sia almeno di 500 mm.

QUESTO PRODOTTO É CONFORME ALLA NORMA
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

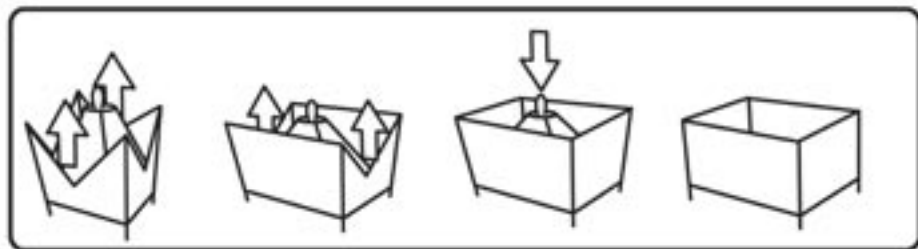
Per favore usi solo accessori originali hauck e pezzi di ricambio originali hauck.

Di quando in quando controlla se parti del letto siano usurate, se ci sono punti rotti o altri danni. Ripararli o sostituirli immediatamente.

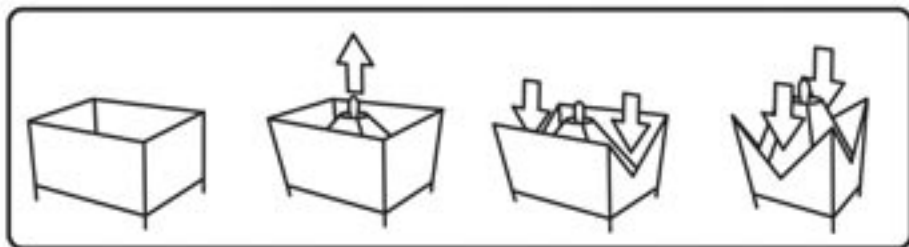
Pulire il lettino da viaggio solo con un panno umido ed un detergente delicato.

I Montaggio

1. Mettere il lettino ripiegato verticalmente sulle gambe (ill. 1).
2. Afferrare le parti laterali corte e tirare verso l'alto fino a quando il bloccaggio scatta in posizione in modo chiaramente udibile (ill. 2).
3. Procedere in modo analogo con le parti laterali lunghe (ill. 2).
4. Spingere infine il fondo del letto verso il basso fino a quando scatta in posizione in modo chiaramente udibile (ill. 3).
5. Ora si può mettere il materasso.
6. Aprendo la cerniera sulla testata si può usare l'uscita laterale del lettino (ill. 4).



1. Togliere il materasso.
2. Con l'apposita linguetta sollevare il fondo del letto fino a metà altezza
3. Per sbloccare le sponde laterali cercare dapprima con le dita i due punti di pressione (contrassegnati dalla dicitura: Press to unlock) sotto le articolazioni al centro delle sponde laterali corte e premerli sollevando contemporaneamente le barre snodate. E' importante che le aste snodate siano sbloccate su entrambi i lati del relativo punto di pressione.
4. I punti di pressione dei lati lunghi vengono sbloccati allo stesso modo.
5. Ripiegare il lettino tirando verso l'alto la linguetta centrale sul fondo del letto e riunendo i quattro lati.
6. Ora avvolgere il materasso attorno al letto ripiegato e fissarlo con le chiusure in velcro.
7. Infine sistemare il lettino nella borsa di trasporto.



E ADVERTENCIAS

CONSERVARE PER UNA CONSULTAZIONE
SUCCESSIVA



1. No dejar nunca a su hijo sin vigilancia.
2. Para evitar el peligro de ahogo, antes del empleo, se ha de retirar la envoltura de plástico del empaque. Esta envoltura deberá ser quitada o mantenida alejada de los niños.
3. Antes del uso de la cama, cerciorarse que todo esté cerrado.
4. La cama recién estará lista para el uso, cuando el mecanismo de fijación del sistema rebatible esté enclavado.
5. Jamás poner la cama cerca de ventiladores, fuentes de calor, esquinas vivas, depósitos de agua de aparatos eléctricos, así como de cordeles de cortinas. Si se observa esto, las heridas pueden ser evitadas.
6. No dejar en la cama nada que el niño pueda utilizar para subir.
7. No dejar en la cama nada que pueda conllevar un peligro de ahogo o de estrangulación.
8. Caso que, se coloque un colchón adicional, se ha de observar que la altura a ser superada, (de la superficie del colchón hasta el borde superior del marco de la cama) sea como mínimo de 500 mm.

ESTE PRODUCTO CUMPLE CON LA NORMA
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

Favor utilizar solamente accesorios originales hauck y recambios originales hauck.

INDICACIONES PARA EL CUIDADO

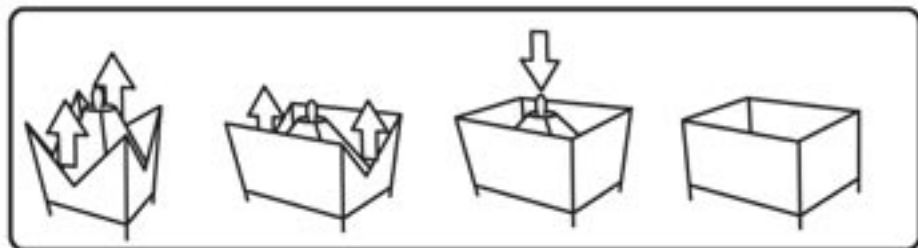
De tiempo en tiempo, verificar la cama en cuanto a, partes desgastadas, costuras abiertas, así como también otros deterioros. Repararlos, o bien, cambiarlos inmediatamente.

Favor limpiar la cama de viaje sólo con un trapo húmedo y un detergente suave.

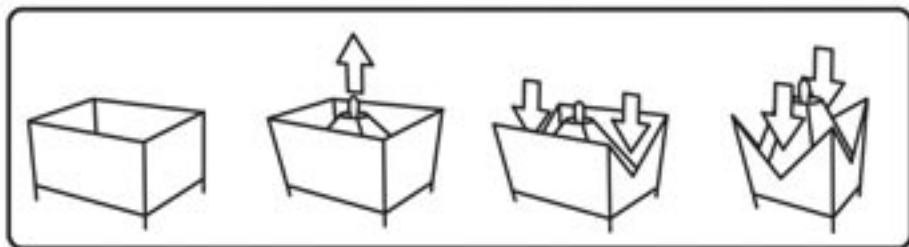
E Instrucciones de montaje y uso

Montaje

1. Colocar la cama en estado plegado en vertical sobre las patas (figura 1).
2. Coja las piezas laterales cortas y tírelas hacia arriba, hasta que el cierre se enclave audiblemente (figura 2).
3. Proceder del mismo modo con las piezas laterales largas (figura 2).
4. Seguidamente presionar el suelo de la cama hacia abajo, hasta que éste se enclave audiblemente (figura 3).
5. Ahora puede colocar el colchón.
6. Si abre la cremallera por el lado cabecero, puede utilizar la salida lateral adicional de la cama (figura 4).



1. Extraer el colchón.
2. Estirar el suelo de la cama por la brida hasta media altura.
3. Para desenclavar las piezas laterales, palpar primero debajo de la articulación los dos puntos prensiles, a la mitad de las piezas laterales cortas, y comprimirlos al mismo tiempo, elevando ligeramente el vástago de la articulación (marcado con el texto „Press to unlock“). Es importante desbloquear los dos vástagos de la articulación a ambos lados de los puntos prensiles.
4. Los puntos de presión de las piezas laterales largas se desenclavan entonces del mismo modo.
5. Plegar la cama, tirando la brida central del fondo de la cama hacia arriba y colocando las cuatro piezas laterales para que queden estrechamente dispuestas.
6. Colocar ahora el colchón alrededor de la cama plegada y cerrar los cierres de velcro.
7. Seguidamente, disponga la cama dentro de la bolsa de transporte.



**IMPORTANTE – CONSERVAR PARA UTILIZAÇÃO
POSTERIOR – LER CUIDADOSAMENTE**



1. Nunca deixe o seu filho sem vigilância.
2. Para evitar perigo de asfixiamento o invólucro de plástico de empacotamento tem de ser retirado antes da utilização. Este invólucro deve ser deitado fora ou mantido fora do alcance das crianças.
3. Antes de utilizar a cama assegure-se de que todos os dispositivos de travamento estão fechados.
4. A cama estará pronta a ser utilizada quando o mecanismo de fixação do sistema de dobragem estiver encaixado.
5. Nunca coloque a cama junto de ventiladores, fontes de calor, cantos afiados, reservatórios de água, aparelhos eléctricos, assim como, cordões de cortinados. Se observar isto poderá evitar ferimentos.
6. Não deixe nada dentro da cama que a criança possa usar para subir.
7. Não deixe nada dentro da cama que possa provocar perigo de asfixiamento ou estrangulamento.
8. Se colocar um colchão suplementar dentro da cama, repare se a altura que a criança pode ultrapassar tem no mínimo 500 mm (da superfície do colchão até ao canto superior do caixilho da cama).

**ESTE PRODUTO PREENCHE OS REQUISITOS DA NORMA
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8**

Por favor, utilize apenas acessórios originais hauck e peças sobressalentes originais hauck.

INDICAÇÕES DE CONSERVAÇÃO

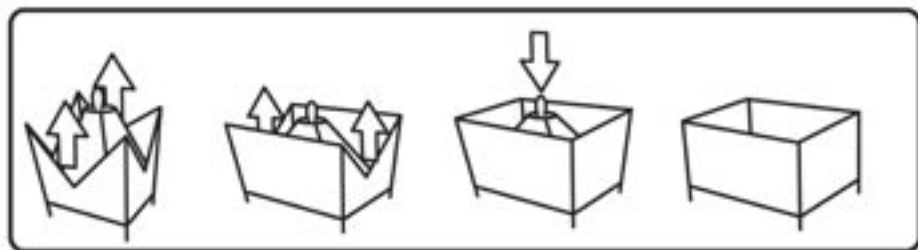
P

Examine a sua cama, de tempos a tempos, para verificar, se esta possui peças desgastadas, costuras abertas ou outros danos. Repare-as ou substitua-as imediatamente.

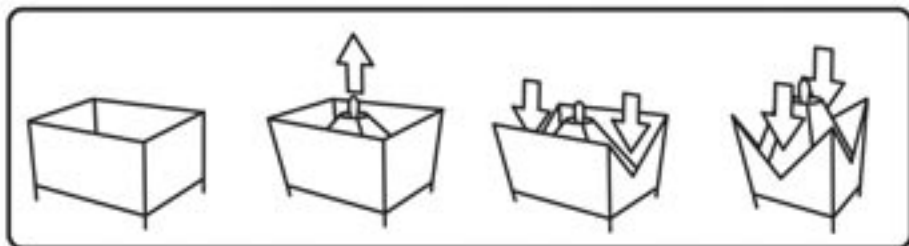
É favor limpar a cama de viagem só com pano húmido e um detergente suave.

Montagem

1. Coloque a cama fechada verticalmente sobre os pés (Gravura 1).
2. Segure nas partes laterais curtas e puxe-as para cima até o dispositivo de travamento encaixar com um barulho perceptível (Gravura 2).
3. Processe da mesma forma com as partes laterais compridas (Gravura 2).
4. A seguir carregue o fundo da cama para baixo até este encaixar com um barulho perceptível (Gravura 3).
5. Agora pode pôr o colchão lá dentro.
6. Se abrir o fecho na parte da cabeça, poderá usar a saída lateral suplementar (Gravura 4).



1. Retire o colchão.
2. Puxe o fundo da cama pela laçada até uma altura média.
3. Para destravar as peças laterais procure pelo tacto, primeiro, debaixo da articulação no meio das partes laterais, os dois pontos de pressão (marcados com a seguinte legenda: Press to unlock) e carregue nestes, levantando ao mesmo tempo levemente a haste articulada. Importante é que as hastes articuladas dos dois lados dos pontos de pressão estejam destravadas.
4. Os pontos de pressão das peças laterais compridas serão depois destravados da mesma forma.
5. Feche a cama, puxando para cima a laçada média no fundo da cama e junte as quatro peças laterais umas às outras.
6. Ponha, então, o colchão à volta da cama desarmada e feche as fitas aderentes.
7. Em seguida coloque a cama dentro do saco de transporte.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ
- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ



1. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.
2. Για την εξάλειψη του κινδύνου ασφυξίας, θα πρέπει να απομακρύνετε την πλαστική σακούλα της συσκευασίας πριν τη χρήση. Αυτή η σακούλα θα πρέπει να απορριφθεί ή να φυλαχτεί μακριά από τα παιδιά.
3. Πριν από τη χρήση του κρεβατιού βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες έχουν κλειδώσει.
4. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κρεβάτι μόνο εφόσον έχει ασφαλίσει ο μηχανισμός συγκράτησης του συστήματος διπλώματος.
5. Ποτέ μην τοποθετείτε το κρεβάτι κοντά σε ανεμιστήρες, πηγές θερμότητας, αιχμηρές γωνίες, δοχεία με υγρά, ηλεκτρικές συσκευές και κορδόνια κουρτινών. Προσέχοντας τα παραπάνω μπορείτε να αποφύγετε τραυματισμούς.
6. Μην αφήνετε ποτέ μέσα στο κρεβάτι κάτι το οποίο θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει το παιδί για να σκαρφαλώσει.
7. Μην αφήνετε ποτέ μέσα στο κρεβάτι κάτι το οποίο μπορεί να ενέχει κίνδυνο ασφυξίας ή στραγγαλισμού.
8. Σε περίπτωση χρήσης ενός πρόσθετου στρώματος, προσέξτε ώστε το ύψος (από την επιφάνεια του στρώματος μέχρι την άνω πλευρά του πλαισίου του κρεβατιού) να είναι τουλάχιστον 500 mm.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με το πρότυπο
ΕΛΟΤ EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

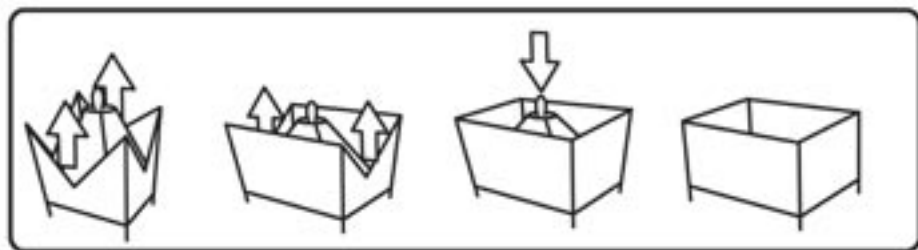
Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα hauck και γνήσια ανταλλακτικά hauck.

Ελέγχετε περιστασιακά το κρεβάτι σας για φθαρμένα μέρη, ανοικτές ραφές, καθώς και άλλες ζημιές. Απαιτείται άμεση επισκευή ή αντικατάσταση.

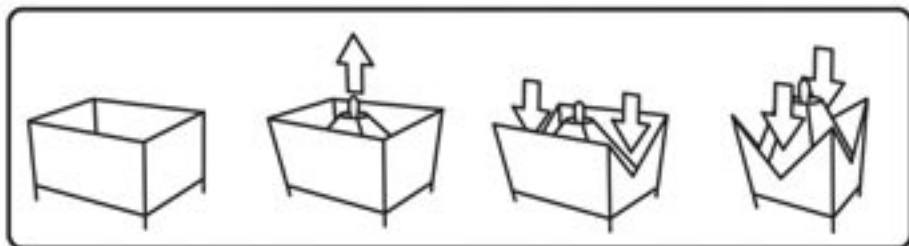
Το κρεβάτι ταξιδιού πρέπει να καθαρίζεται μόνο με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό ήπιας δράσης.

Συναρμολόγηση

1. Στηρίξτε το κρεβάτι μαζεμένο σε κατακόρυφη θέση στα πόδια (εικόνα 1).
2. Πιάστε τις κοντές πλευρές και τραβήξτε τις προς τα επάνω έως ότου κλειδώσει η ασφάλεια κάνοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο (εικόνα 2).
3. Κάντε το ίδιο και με τις μακριές πλευρές (εικόνα 2).
4. Στη συνέχεια πιέστε τον πυθμένα του κρεβατιού προς τα κάτω, έως ότου ασφαλίσει κάνοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο (εικόνα 3).
5. Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε το στρώμα.
6. Ανοίγοντας το φερμουάρ από την πλευρά του κεφαλιού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πρόσθετη πλευρική έξοδο του κρεβατιού (εικόνα 4).



1. Αφαιρέστε το στρώμα.
2. Τραβήξτε προς τα επάνω τον πυθμένα του κρεβατιού από τη θηλιά μέχρι τη μέση.
3. Για την απασφάλιση των πλευρών, βρείτε πρώτα κάτω από την άρθρωση στο κέντρο των κοντών μερών τα δύο σημεία πίεσης (επισημαίνονται με την επιγραφή: Press to unlock) και πιέστε τα ενώ ταυτόχρονα ανυψώνετε ελαφρώς την αρθρωτή ράβδο. Σημαντικό είναι ότι οι αρθρωτές ράβδοι πρέπει να είναι απασφαλισμένες και από τις δύο πλευρές του εκάστοτε σημείου πίεσης.
4. Τα σημεία πίεσης στη μακριά πλευρά απασφαλίζονται με τον ίδιο τρόπο.
5. Διπλώστε το κρεβάτι τραβώντας τη θηλιά στη μέση του πυθμένα του κρεβατιού προς τα επάνω και πλησιάζοντας τις τέσσερις πλευρές.
6. Τώρα τοποθετήστε το στρώμα στο διπλωμένο κρεβάτι και κλείστε τα βέλκρο.
7. Τέλος τοποθετήστε το κρεβάτι στην τσάντα μεταφοράς του.





СОХРАНИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
2. Во избежание опасности удушья перед использованием следует удалить пластмассовую обертку упаковки. Эту обертку следует уничтожить или хранить в недоступном для детей месте.
3. Перед использованием кровати удостоверьтесь, что все замки закрыты.
4. Кровать будет готова к использованию только тогда, когда фиксирующий механизм складной системы войдет в канавку.
5. Никогда не ставьте кровать вблизи от вентиляторов, источников отопления, углов с острыми краями, емкостей с водой, электрических приборов и шнуров от занавесок. Если Вы будете следить за этим, Вы сможете предотвратить травмы.
6. Не оставляйте в кровати ничего, чем ребенок мог бы воспользоваться, чтобы вылезти.
7. Не оставляйте в кровати ничего, что могло бы вызвать опасность удушья или удавления.
8. Если Вы положите дополнительный матрас, следите за тем, чтобы высота над ним (от поверхности матраса до верхнего края рамы кровати) составляла не менее 500 мм.

ЭТОТ ПРОДУКТ СООТВЕТСТВУЕТ СТАНДАРТУ
DIN EN 716-1: 1995-12, 716-2: 1995-8

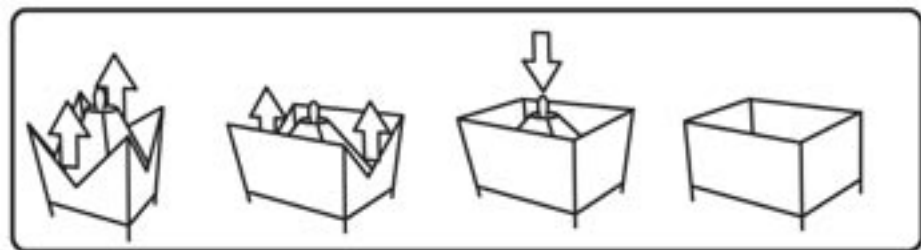
Пожалуйста, используйте только фирменные принадлежности hauck и фирменные запчасти hauck.

Время от времени проверяйте кровать на изношенные детали, разошедшиеся швы, а также прочие повреждения. Сразу же отремонтируйте или замените их.

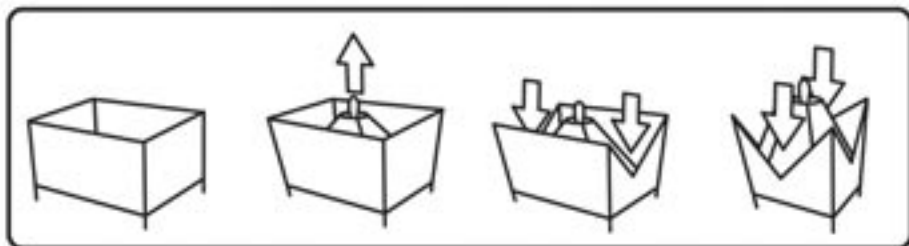
Пожалуйста, протирайте эту дорожную кровать только с помощью влажной тряпки и мягкого чистящего средства.

Установка

1. Поставьте кровать в сложенном состоянии вертикально на ножки (рис. 1).
2. Возьмитесь за короткие боковины и потяните их вверх до щелчка (рис. 2).
3. Так же поступите с длинными боковинами (рис. 2).
4. Затем надавите на днище кровати вниз до щелчка (рис. 3).
5. Теперь Вы можете вложить матрас.
6. Если Вы у изголовья откроете “молнию”, Вы сможете пользоваться дополнительным боковым выходом кровати (рис. 4).



1. Уберите матрас.
2. Потянув за петлю, вытащите дно кровати наполовину.
3. Чтобы разблокировать боковые элементы, для начала нащупайте под шарниром – посередине коротких боковых элементов – обе точки нажатия (отмечены надписью: Press to unlock) и нажмите на них, одновременно легко приподнимая шарнирную штангу. Важно: шарнирные штанги должны быть разблокированы с обеих сторон точки нажатия.
4. Таким же образом разблокируйте точки нажатия у длинных боковин.
5. Сложите кровать, потянув за средний язычок на днище вверх и тесно сложив четыре боковины.
6. Теперь оберните матрас вокруг сложенной кровати и застегните липучки.
7. Упакуйте кровать в транспортировочную сумку.



IMPORTANT- KEEP IT FOR LATER READING
CONSERVER CE MODE D'EMPLOI POUR UN

CONSERVER CE MODE D'EMPLOI POUR UN USAGE ULTERIEUR
ET LE LIRE ATTENTIVEMENT

BELANGRIJK - BEWAAR ALS NASLAGWERK

VIGTIGT - SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG
BØR LÆSES OMHYGGELIGT

CONSERVARE PER UNA CONSULTAZIONE SUCCESSIVA

CONSERVAR PARA APLICACION POSTERIOR

IMPORTANTE - MANTENHA-O PARA UMA LEITURA MAIS ATRASADA

СОХРАНИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



hauck GmbH & Co KG
Frohnlicher Str. 8
D-96242 Sonnefeld
Germany

Tel. : +49 (0)9562 / 986-0
Fax. : +49 (0)9562 / 6272
Email : info@hauck.de
Internet: <http://www.hauck.de>